

<b>NIVEAU :</b>	COLLEGE: Lycée (2 <sup>nd</sup> e LEGT et LP)
<b>DISCIPLINE :</b>	Anglais
<b>CAPACITÉ :</b>	Compréhension de l'oral/S'INFORMER : prélever l'information
<b>COMPÉTENCE :</b>	Percevoir la différence entre des phonèmes proches

### 1. TITRE

**Discriminer la voyelle relâchée (ou brève) [i] de la voyelle tendue (ou longue) dans une phrase.**

### 2. PRESENTATION :

- **NATURE DE L'ACTIVITE :**

Cet outil vise à évaluer **la capacité de l'élève à discriminer la voyelle relâchée (ou brève) [i] de la voyelle tendue (ou longue) [i:]** dans une phrase .

Les mots ne sont pas écrits sur la fiche élève afin que les acquis dans le domaine du rapport graphie/phonie n'interfèrent pas dans l'évaluation de l'aptitude à discriminer deux sons proches, ce qui constituerait une compétence écran.

- **CONDITIONS DE LA PASSATION :**

Temps imparti : 10 minutes.

Matériel nécessaire : un lecteur de CD pour la classe, fiches réponses des élèves .

Rappeler aux élèves qu'ils ne doivent en aucun cas **écrire les mots ciblés**, mais cocher le son discriminé.

- **COMPOSANTE EVALUEE :**

Discriminer les voyelles [i] et [i:]

### 3. CONSIGNES DE PASSATION POUR LE PROFESSEUR

Les élèves écouteront le document dans son intégralité une fois.

Lors de cette première écoute, les élèves peuvent prendre connaissance des dix énoncés de la fiche élève mais ils n'écrivent pas.

Après une courte pause, les élèves entendront dix phrases du texte séparées par une pause de trois secondes environ. Ces dix phrases correspondent aux énoncés sur la fiche élève.

Les élèves cocheront alors la bonne case après l'écoute de chaque énoncé qui ne sera lu qu'une seule fois. Ils ne doivent pas écrire le mot manquant.

### 4. COMMENTAIRES :

A l'origine de cet outil, le constat de difficultés chroniques chez nos élèves francophones à discriminer les deux sons vocaliques **[i] et [i:]**.

Nous avons ainsi formé l'hypothèse que l'aptitude à discriminer est liée à *la position du son dans la chaîne sonore, découpée en groupes de souffle* (le groupe de souffle étant l'unité de la chaîne sonore, de la même façon que la phrase est l'unité de la chaîne écrite).

Le codage que nous proposons prend en compte cette hypothèse dans l'évaluation de la perception de chaque son : mots placés en milieu, en début ou en fin de groupe de souffle.

## 5. SCRIPT DE L'ENREGISTREMENT :

Vous allez entendre un texte en entier, sans pause.

Ensuite, vous entendrez des extraits de ce texte avec des mots contenant soit le son [i] comme dans 'sit', soit le son [i:] comme dans 'seat'. et vous devrez cocher la case correspondant au son entendu.



Maintenant écoutez des phrases extraites de ce texte et cochez la case correspondant au son entendu dans les mots remplacés par des étoiles.

⤴ Attention, ce n'est pas la peine d'écrire les mots.

### THE OLD MAN AND THE SEA

Shortly after Van Pham, 62, left Long **Beach**, California on his small sailboat the *Sea Breeze*, a storm blew in. **Winds** broke the mast, then the motor and the radio broke down. The boat began to **drift** and drift.

Five months later, a U.S. Navy **ship** rescued Van Pham off the coast of Costa Rica, 2,500 miles from home.

Van Pham was in good health. He had survived by eating **fish**, birds and turtles. He attracted birds with turtle **meat** and cooked his **meals** on a small grill. He drank rainwater.

Van Pham's sailboat could not be repaired but many people who admired his courage offered to **give** him a new boat. Today, Van Pham is back in California and **lives** alone on his new sailboat, *Sea Breeze II*.

Ecoutez maintenant des phrases extraites de ce texte et cochez la case correspondant au son entendu dans les mots remplacés par des étoiles.

**Phrase 1 :**

Van Pham left Long **Beach** on a small sailboat.

**Phrase 2 :**

He left California on his boat *The Sea Breeze*.

**Phrase 3 :**

**Winds** broke the sailboat's mast.

**Phrase 4 :**

It began to **drift**.

**Phrase 5 :**

A U.S.Navy **ship** rescued Van Pham.

**Phrase 6 :**

He had survived by eating **fish**, birds and turtles.

**Phrase 7 :**

He attracted birds with turtle **meat**.

**Phrase 8 :**

He cooked his **meals** on a grill.

**Phrase 9 :**

Many people offered to **give** him a new boat.

**Phrase 10 :**

He **lives** alone on his new sailboat.

Réécoutez maintenant les phrases et vérifiez vos réponses.

6. CODAGE :

**Item 1 ( [i] voyelle brève ou relâchée)**

- 6 cases exactes + ou - une ..... code 1
- Une seule case exacte parmi les phrases 5-9-10 (mots en milieu de groupe de souffle) ..... code 6
- Une seule case exacte parmi les phrases 3-4-6 (mots en début ou en fin de groupe de souffle) ..... code 7
- Autres cas ..... code 9
- Absence de réponses ..... code 0

**Item 2 ( [i:] voyelle longue ou tendue)**

- 4 cases exactes + ou - une ..... code 1
- Une case exacte parmi les phrases 1 et 8 (mots en milieu de groupe de souffle) ..... code 6
- Une case exacte sur 2 parmi les phrases 2 – 7 (mots en début ou fin de groupe de souffle) ..... code 7
- Autres cas ..... code 9
- Absence de réponses ..... code 0

Corrigé :

NE RIEN ECRIRE ICI	COCHER LA BONNE CASE	
	[i]	[i:]
1. Van Pham left Long <i>Beach</i> on a small sailboat <b>[i:] MILIEU DE GROUPE DE SOUFFLE</b>		✓
2. He left California on his boat <i>The Sea Breeze</i> <b>[i:] FIN DE GROUPE DE SOUFFLE</b>		✓
3. <i>Winds</i> broke the sailboat's mast <b>[i] DEBUT DE GROUPE DE SOUFFLE</b>	✓	
4. It began to <i>drift</i> <b>[i] FIN DE GROUPE DE SOUFFLE</b>	✓	
5. A U.S. Navy <i>ship</i> rescued Van Pham <b>[i] MILIEU DE GROUPE DE SOUFFLE</b>	✓	
6. He had survived by eating <i>fish</i> , birds and turtles <b>[i] FIN DE GROUPE DE SOUFFLE</b>	✓	
7. He attracted birds with turtle <i>meat</i> <b>[i:] FIN DE GROUPE DE SOUFFLE</b>		✓
8. He cooked his <i>meals</i> on a grill. <b>[i:] MILIEU DE GROUPE DE SOUFFLE</b>		✓
9. Many people offered to <i>give</i> him a new boat <b>[i] MILIEU DE GROUPE DE SOUFFLE</b>	✓	
10. He <i>lives</i> alone on his new sailboat. <b>[i] MILIEU DE GROUPE DE SOUFFLE</b>	✓	

7. SUGGESTIONS PEDAGOGIQUES :

La réalisation sonore de la voyelle [i] est en elle-même source de difficulté pour les francophones.

En effet, elle se situe entre le [i] et le [e], son proche du [i] des Français du Nord.

De plus, en français, il n'existe qu'une seule réalisation du [i] tandis qu'en anglais, il en existe deux :

- a. le [i] relâché (bref)

- b. le [i :] tendu (long).

La difficulté pour les élèves francophones réside donc dans :

- c. la perception de la différence ténue entre les deux réalisations sonores (discrimination auditive fine)
- d. la construction du sens (notamment lorsqu'il s'agit de paires minimales. Ex : *live/leave*) (voir exemples ci-dessous).
- e. La réalisation graphique des deux sons vocaliques (lien phonie/graphie).

**Exemples d'énoncés ou de mots contenant des paires minimales et pouvant servir de support à des activités de discrimination en compréhension et/ou en production :**

*Don't sleep ! / don't slip!*  
*They live in town / they leave the town*  
*I can feel it / I can fill it*  
*appeal / a pill.*  
*A bit / a beat*  
*It's a meal / It's a mill.*  
*We saw a ship / We saw a sheep*

**Autres exemples:**

- f. *He was living there but he had never seen the restaurant.*
- g. *Leaving at 3, he couldn't be there in time.*
- h. *Feel it, it's empty.*
- i. *Fill it up, there is no gas pump on the way.*
- j. *We don't want you to slip on that dangerous surface.*
- k. *They don't want to sleep in such a place.*

Le professeur pourra lire un des éléments de chacune des paires et les élèves devront entourer l'expression entendue.

Le professeur pourra aussi proposer aux élèves des phrases où une erreur de discrimination auditive sera source d'erreur grave dans la construction du sens.

Lien graphie/phonie :

- ❖ A partir des activités proposées plus haut, l'enseignant pourra faire déduire le lien entre la graphie et la phonie et faire découvrir aux élèves que la graphie n'est, contrairement aux idées reçues, pas liée au hasard.
- ❖ Activités proposant des homophones avec une graphie différente (ex : *sea/see ; meet/meat,...*)

NOM : .....

CLASSE : .....

DATE : .../.../...

Nombre de questions : .....

Nombre de pages : .....

Temps imparti : ..... min.

## THE OLD MAN AND THE SEA

*Ne rien écrire  
dans cette colonne*

**Vous allez entendre un texte en entier, sans pause.**

**Ensuite, vous entendrez des extraits de ce texte avec des mots contenant**

- soit le son [i] comme dans 'sit',
- soit le son [i:] comme dans 'seat'

**et vous devrez cocher la case correspondant au son entendu.**



**Maintenant écoutez des phrases extraites de ce texte et cochez la case correspondant au son entendu dans les mots remplacés par des étoiles.**

***Attention, ce n'est pas la peine d'écrire les mots.***

NE RIEN ECRIRE CI-DESSOUS	COCHER LA BONNE CASE		
		[i]	[i:]
11. Van Pham left Long * * * * * on a small sailboat.	<b>1</b>		
12. He left California on his boat <i>The Sea</i> * * * * *.	<b>2</b>		
13. * * * * * broke the sailboat's mast.	<b>3</b>		
14. It began to * * * * *.	<b>4</b>		
15. A U.S. Navy * * * * * rescued Van Pham.	<b>5</b>		
16. He had survived by eating * * * * *, birds and turtles.	<b>6</b>		
17. He attracted birds with turtle * * * * *.	<b>7</b>		
18. He cooked his * * * * * on a grill.	<b>8</b>		
19. Many people offered to * * * * * him a new boat	<b>9</b>		
20. He * * * * * alone on his new sailboat.	<b>10</b>		

1 6 7 9 0	1 6 7 9 0
Item 1	Item 2

**Réécoutez maintenant les phrases et vérifiez vos réponses.**